

# Leioa

## NUEVAS VPO

Euskararen aldeko laguntzak  
EISE cumple 20 años  
Dendetan segurtasuna handitzen

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Martxoia 2011 Marzo Nº 103 Zk.



Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

Bodas, los mejores menús.  
Aparcamiento gratuito.  
Suite Nupcial.



HOTEL  
**ARTAZA**  
JATETXEA

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)  
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa /  
Of. Municipal de informacional consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# UNA MARCA DE CIUDAD

Las más de las veces las percepciones que tenemos de nosotros mismos no se ajustan a la realidad. Muchas veces porque nos dejamos llevar por un optimismo exagerado y otras por lo contrario, porque pecamos de excesiva modestia.

Es por ello que desde el Ayuntamiento hemos querido que una empresa consultora externa nos saque una fotografía como municipio en el que desarrollamos buena parte de nuestra realidad vital. Y que lo haga además con ánimo comparativo, para retratarnos ante la realidad de los municipios de nuestro entorno.

Para ello, se han analizado los datos que suelen utilizarse para definir las características de una ciudad. Y como fuente de esos datos se han adoptado los publicados por el Eustat, un organismo ajeno al Ayuntamiento y dependiente del Gobierno vasco. Hoy tenemos el resultado de ese análisis.

El resultado del análisis comparativo habla de una ciudad que ha tenido una transformación en positivo. Evidentemente no estamos carentes de problemas, ¡vaya sí los tenemos! Como ciudad y como personas individuales, familias, empresas y asociaciones que constituimos el nervio de nuestra sociedad leioaztarra. Pero también tenemos más y mejores recursos para tratar de poder afrontarlos con éxito.

Junto con ello, y como refuerzo en el objetivo de obtener un mejor posicionamiento de Leioa en el Bilbao Metropolitano, hemos decidido dotarnos de una marca de ciudad. Un mensaje que poder lanzar a nuestro entorno y que nos identifique como un lugar de oportunidad en el que poder iniciar nuevos proyectos vitales y/o empresariales. "Leioa en el centro de tu vida". Un mensaje que busca un destinatario externo pero que se cimenta sobre un orgullo propio y busca reforzar también nuestro sentimiento de comunidad. ■

Eneko Arruebarrena. Leioako Alkatea



# leioa

en el centro de tu vida

## LEIOA: EN EL CENTRO DE TU VIDA

El pasado día 24 de febrero, en el marco de Mendibile Jauregia, el Ayuntamiento de Leioa presentó la nueva marca de ciudad: logo y lema. El acto concitó la asistencia de algo más de doscientas personas representativas del nervio civil de la sociedad leioaztarra, miembros de diversas empresas, asociaciones de vecinos, culturales, deportivas, asistenciales... Tras la presentación, los asistentes pudieron compartir reflexiones acerca de la realidad actual de Leioa y los retos del futuro.

## LEIOA: ZURE BIZITZAREN ARDATZEAN

Joan den otsailaren 24ean, Mendibile Jauregian, udalerrriaren leloa eta logo berria aurkeztu zituen Leioako Udalak. Ekitaldi honetan gizarte leioaztarren 200 lagun baino gehiago izan ziren, hauen artean, elkarte kultural, kirol taldeak, herritarren elkarteak, eta enpresariak, besteak beste. Aurkezpena amaitzerakoan bertaratutakoek Leioari buruzko eztabaida informal batetan hartu zuten parte.





# 1.000 NUEVAS VPO EN LEIOA

**Hurrengo lau urteetan Babes Ofizialeko 1.000 Etxebizitza eraikitzeko baimenak emango direla aurreikusten du Leioako Udalak. Hauetariko promozio askoren kudeaketak martxan dira jada, gainontzekoak 2011.2015 urteen artean izango dira prest.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha otorgado el total de las licencias de obra relativas a las viviendas de la zona de Aldapabarrena, 102 VPO + 57 tasadas + 50 viviendas libres. Estas viviendas protegidas forman parte de un extenso paquete de Viviendas Protegidas que el Ayuntamiento prevé conceder en los próximos años. Se trata de varias promociones de vivienda protegida cuya gestión se haya en distinto grado de desarrollo y

que en todo caso van a desarrollarse a lo largo del cuatrienio 2011-2015: Leioandi (407 de las cuales 100 son sociales en alquiler), Torresolo (230), Larrakoetxea (118), Aldapabarrena (159), Lamiako (92), Txorierri (78) y Artatza (30).

Con esta previsión, Leioa apuntala una apuesta por realizar una constante oferta de vivienda asequible para los jóvenes que viene ya de lejos. Según el estudio

realizado por el Observatorio vasco de Vivienda sobre la VPO, en los 15 años que van desde 1994 a 2009, Leioa es, a todas luces, uno de los municipios vascos que mayor esfuerzo ha realizado en esta materia. Así, si bien a nivel de población Leioa ocupa la decimotercera plaza entre el total de municipios de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en número absoluto de VPO construidas ocupa el octavo puesto. Y a nivel de



Bizkaia, siendo en población el octavo más habitado, es el cuarto en número absoluto de VPO realizadas.

Leioa ha experimentado un crecimiento poblacional de más del 8% en la última década pese a que en Bizkaia el fenómeno haya sido de prácticamente un estancamiento (1,85%) y en el entorno local más próximo de la Comarca se haya producido incluso un descenso poblacional (-0,19%).

Todo ello habla inequívocamente de un efecto llamada que experimenta la localidad. La identificación de Leioa por parte de los ciudadanos del resto de Bizkaia, que siguen eligiendo el municipio, caracteriza al municipio como una clara referencia en el eje

metropolitano del Territorio Histórico. Es por ello que registra una demanda de vivienda, según consta en Etxebide, de 54,55 inmuebles por cada mil habitantes que representa un 17% más que en su entorno comarcal y un 23% más que la media vizcaína.

Elemento complementario que redunda en este aspecto son los datos absolutos más recientes del Observatorio Vasco de Vivienda, recogidos en la Encuesta de Solicitud de Demanda del organismo dependiente del Gobierno vasco. Así, Leioa es el municipio de menos de 50.000 habitantes con mayor demanda de vivienda en toda la Comunidad Autónoma Vasca. Con un total de 7.852 demandantes individuales de vivienda en

cualquiera de sus variedades de oferta –para compra o alquiler, nueva, usada, VPO o tasada– el atractivo del municipio tanto para sus residentes como para los de municipios del entorno sólo se ve superado en términos absolutos de demanda de vivienda por las capitales de los tres Territorios Históricos y por dos municipios vizcaínos que triplican su población: Getxo y Barakaldo. De los 7.852 demandantes de vivienda en Leioa sólo un 20%, 1.603, están empadronados en el municipio.

Cabe recordar que este requisito, el estar empadronado en Leioa, es condición indispensable para participar en los sorteos de VPO que se desarrollan en la localidad. ■

# EUSKARA ETA EUSKAL KULTURA IKASTETXEETAN BULTZATZEKO EKINTZAK

Con el firme objetivo de impulsar el euskera y la cultura vasca a su vez, el Ayuntamiento de Leioa ha programado diversas actividades, por un importe de 40.000 euros, para que los más jóvenes realicen actividades relacionadas con estos aspectos en sus centros educativos. Además de este objetivo, el programa también pretende enriquecer el vocabulario de los más jóvenes o trabajar estrategias comunicativas de éxito utilizando las múltiples funciones del idioma.

Leioako Udala euskara eta euskal kultura sustatzeko helburuarekin hainbat ekintza antolatu ditu ikasturte honetan herriko ikastetxe desberdinetan garatzeko. Honetarako bideratu izan den aurrekontua 40.400 eurokoa izan da. Euskararen erabilera bultzatzeaz gain ekimenak beste hainbat heburu ditu, hauen artean ikasleen ahozko adierazpidea aberastea edota komunikazio estrategia arrakastatsuak lantzea, hizkuntzaren funtzio aniztasuna landuz.

Guztira lau ekintza desberdin izan dira Udalak diruz lagundutakoak; euskal kulturaren astea, bertsolaritza ikastaroa, euskal dantzen ikastaroa eta 'Eguerdian ere euskaraz jolasean' programa. Nahiz eta ekintza desberdinak izan helburu berdina dute, hau da, euskal kulturarekin zerikusia duen guztia bultzatzea txikienen artean.

Euskal kulturaren astea hainbat ikastaro desberdin biltzen ditu bere baitan. Maiatzaren 23tik 27ra bitartean Txomin Aresti, Lamiako, San Bartolomé, Artatza eta Altzagako ikastetxeak egitarau potoloa izango dute, ekintzen artean euskal dantzak, herri kirolak, artzainen jolasak, bertso saioa, Lamiako Maskaradaren antzezpena eta arrantzari buruzko antzerkia.

Bestalde, bertsolaritza eta euskal dantzen ikastaroetan ohiko egitarau bera jarraituko da. Euskara ikasgaiaren ordu bat hartuko du, bostgarren eta seigarren mailan, honela gure hizkuntza landuko da ikuspuntu dibertigarri eta praktiko batetik. Helburu kulturalen artean ahozotasuna lantzea, komunikazio estrategiak lantzea eta hizkuntzaren baliabide guztiak ezagutzera ematea daude. Honetaz gain, bertsoen idazketa ikastea, inprobizazioa lantzea, eta

bertsoak komunikazio era baten moduan ikustea bilatzen da.

Dantzen kasuan ere eremu honetako oinarriko ezagutzak emango zaizkie gazteei, honetaz gain, ikastaro honen helburuetariko bat gaitasun fisikoak lantzea da (malgutasuna, psikomotritzitatea, koordinazioa edota erritmoa), bestea aldiz, kulturala da, hau da, euskal folklorea gazteen artean ezagutzera ematea.

Azkenik, 'Eguerdian ere euskaraz jolasean' programa ezaguna garatuko da zentro desberdinetan 4 eta 10 urte bitarteko umeekin. Monitoreek eguerdian patioan dauden umeei jolas batzuk proposatuko dizkiete isolamendua dakarten jokoan aurrean (PSP...) betiko jolas kooperatiboak berpiztu eta sustatzeko asmoz. Honen bitartez, monitoreak saiaturiko dira motibazioaren bidez umeak erakartzen, baina umeentzat librea izango da parte hartzea. ■



# COBRO DE IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS DE TRACCIÓN MECÁNICA

**Udala laster hasiko da aurtengo Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen Udal Zergaren Kobraketarekin, ordainketa hau egiteko epea apirilaren 18tik ekainaren 1era arte izango da zabalik.**

Como cada año el Ayuntamiento ha puesto en marcha el cobro del Impuesto Sobre Vehículos de Tracción Mecánica correspondiente al 2010, dicho plazo comenzará el próximo 18 de abril y finalizará el 1 de junio.

Durante estos días el Consistorio enviará escalonadamente al domicilio de cada leioaztarra un juego de impresos en los que se dan las instrucciones necesarias para realizar el pago. No obstante, en el caso de que un vecino/a no recibiera el citado juego de impresos del Impuesto éste/a no quedaría exento de la obligación del pago, por lo que se recomienda que en el caso de no recibirlos antes del próximo 6 de mayo el ciudadano/a deberá presentarse en la sección de rentas y exacciones de la Casa Consistorial para recogerlos.

El pago en periodo voluntario y sin recargo se da cuando el ciudadano/a presenta el impreso y realizar el pago antes de la fecha indicada en el recibo en:

- Cualquiera de las siguientes oficinas bancarias: Bilbao Bizkaia Kutxa, Caja laboral, La Caixa, BBVA, SCH, CRV y Banco Guipuzcoano.

- En las oficinas de Recaudación Municipal (Elexalde, nº1. LEIOA).
- Mediante giro postal tributario dirigido a esta Recaudación Municipal.
- Mediante el sistema Teleka de la BBK en cualquier cajero automático que disponga de lector de código de barras.
- Mediante el sistema de la pasarela de pagos del Gobierno vasco: [www.euskadi.net](http://www.euskadi.net)

Sin embargo, el pago en periodo ejecutivo con recargo se realiza transcurrido el plazo indicado en el recibo, por lo que el pago debe realizarse con recargos e intereses de demora (demora establecidos en el art. 26 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de

Bizkaia). Este pago en concreto únicamente podrá llevarse a cabo en las oficinas de la Recaudación Ejecutiva.

Asimismo se contempla la posibilidad de interponer un recurso de reposición ante el Ayuntamiento en el caso de que el ciudadano/a no considere oportuno la cantidad que se le exige. Este recurso podrá interponerse en un plazo de un mes al de finalización del periodo voluntario de pago, es decir hasta el 1 de julio.

Finalmente, transcurridos dos meses desde la notificación de la resolución expresa del recurso de reposición, o seis meses en caso de desestimación tácita a contar de la fecha de la interposición, podrá interponerse recurso contencioso administrativo la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia. ■

Gainkargurik gabeko borondatezko ORDAINKETA EGITEKO inprimakia aurkeztu beharko da epea baino lehen ondorengo finantza entitateek dituzten bolegoetako edozeinetan:

- ✓ Bilbao Bizkaia Kutxa, Euskadiko Kutxa, La Caixa, BBVA, SCH, CRV eta Banco Guipuzcoano.
- ✓ Udaleko Diru-Bilketarako bulegoetan (Elexalde, 1. LEIOA).
- ✓ Udaleko Diru-Bilketarako Bulego honetara zuzenduriko zergazko posta-igorpenaz.
- ✓ BBK Teleka sistemaren bidez, marra-kodearen irakurgailua duen edozein Kutzazain automatikotan.
- ✓ Eusko Jauraritzaoren ordainketa-pasabidea sistemaren bidez: [www.euskadi.net-en](http://www.euskadi.net-en).

# JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS PARA CELEBRAR LOS 20 AÑOS DEL EISE

**Leioako Udalaren Gizarte-hezkuntzazko esku-hartze taldeak (EISE) 20 urte bete zuen joan den hilabetean. Azken urte hauetan egindako lana goraiatzeko eta parte hartu duten guztiei eskerrak emateko ate irekien jardunaldia ospatu zen.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa celebró el 20 Aniversario del Servicio de Intervención Socioeducativa, que viene desarrollando una labor de promoción de la familia y el/la menor mediante medidas educativas de apoyo, orientación y asesoramiento. Con este motivo el Departamento de Acción Social organizó una Jornada de Puertas Abiertas, el pasado día 25 de Marzo, para los recursos educativos, sanitarios, culturales,... con los que se viene trabajando en red.

Esta iniciativa de encuentro con los recursos se enmarcó dentro de las líneas de actuación del Área de Infancia y Juventud entre las que destacó la consolidación de los canales de coordinación y colaboración en materia de Protección a la Infancia y la Adolescencia.

El Servicio de Intervención Socioeducativa, sabedor de la importantísima y cada vez más difícil tarea de conjugar el desarrollo social, los procesos de

aprendizaje, la maduración y estructuración personal,...de los niños/as y adolescentes, viene haciendo una apuesta por el trabajo en red que permite la construcción de sistemas de apoyo multidisciplinares en torno a la familia.

En este sentido, cabe destacar como los recursos comunitarios, cada uno desde su contexto de acción, tienen la posibilidad de detectar indicadores de dificultad en el proceso de desarrollo o comportamiento de cada niño/a o adolescente que pudieran hacer pensar en la existencia de problemas individuales o familiares que requieren de una red de apoyo más amplia y con ello hacer una derivación a los Servicios Sociales de Base con objeto de valorar situaciones de riesgo de exclusión o desprotección y diseñar estrategias de intervención conjuntas.

El Servicio de Intervención Socioeducativa, en estos 20 años de trayectoria en el municipio de Leioa, ha ido adaptándose a los

cambios que se han ido imponiendo socialmente. De esta manera, no solo el trabajo en red sino también el modelo de intervención socioeducativa, la población destinataria, la metodología, se han ido reformulando y ampliando a lo largo de estos años.

Uno de los cambios más palpables ha sido la transformación de la institución familiar, como el sistema de mayor reflejo social. Las formas de convivencia familiar se han diversificado: hogares unipersonales, familias monoparentales (por soltería, separación o divorcio, viudedad...), reconstituciones, familias sin hijos o hijas, etc. y la propia concepción de la familia ha cambiado.

La conjunción de estos cambios hace que en el desempeño de las funciones sociales de la familia esté aumentando la complejidad de las relaciones y los sistemas de convivencia. La presencia de hijos e hijas necesita además de tareas, adaptaciones y regulaciones que complican el sistema familiar y a

menudo, a modo de dificultades y conflictos convivenciales, hacen requerir de apoyos socioeducativos y comunitarios específicos.

El Servicio de Intervención Socioeducativa ha trabajado a lo largo de estos años con casi 900 familias. Así, durante el 2010 el servicio ha atendido a un total de 211 personas, adultos y menores y ha acompañado a 62 familias.

Los programas grupales desarrollados el año 2010 alcanzan un total de 17, en los que han participado 100 menores con edades comprendidas entre los 4 y los 18 años. Se han llevado a cabo programas específicos de desarrollo de la competencia social en la adolescencia así como otros de carácter preventivo en los que bien a través de actividades lúdicas o de actividades de apoyo escolar se ha procurado mejorar la autoestima, las habilidades de relación social con iguales, los hábitos de estudio... etc

Conviene recordar que se trata de un servicio gratuito de apoyo a las familias con hijos/as menores de edad que trabaja desde una línea preventiva. ■

Para tener acceso a este servicio es necesario ponerse en contacto con los Servicios Sociales de Base municipales acudiendo a las oficinas situadas en la **planta baja de la calle Iñaurratzaga nº1** o a llamando al teléfono **944801336**.



# LEIOA ATIENDE 84 DOMICILIOS CON EL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

**Etkez etxeko laguntza zerbitzua garrantzizkoa da gure nagusien bizi kalitatea hobetzeko. Gaur egun Leioak 84 etxeetan eman du zerbitzu hau, 91 lagunei guztira..**

**E**l Servicio a Domicilio que oferta el Ayuntamiento de Leioa da servicio a un total de 84 domicilios de Leioa, lo que supone atender a 91 personas, de las cuales 67 son mujeres y 24 hombres. Según este último informe elaborado por Lagunduz los trabajos realizados por el Servicio a Domicilio de Leioa suman 31.935 horas de servicio normales y 63 extraordinarias.

Asimismo se han producido 10 altas y 14 bajas de este servicio. Las bajas principalmente han sido motivadas por ingreso en residencia o fallecimiento. No obstante la atención ofrecida en 15 hogares fue intensificada el pasado ejercicio.

Para mantener la calidad del servicio el Ayuntamiento de Leioa realizará varias mejoras este presente año con el objetivo de aumentar la calidad de los servicios otorgados. Con una partida presupuestaria de 820.000 euros Leioa mantendrá los servicios y usuarios con los que cuenta hasta el momento pero reforzará algunos de los servicios ofrecidos como son la formación y gestión del sistema

personalizado de dosificación de medicamentos, apoyo técnico (6.000€ anuales) consistente en grúas, andadores o similares aparatos que necesiten las personas de manera puntual, acompañamiento gratuito a consultas médicas (fuera de horario) estimadas en 30horas/año, 5 limpiezas de choque y 5 limpiezas de baja intensidad.

Otros dos servicios adicionales ofertados gratuitamente a estas personas por el Ayuntamiento de Leioa son el servicio de teleasistencia y las alarmas anti-incendios. En total fueron 150 las altas recibidas en el servicio de teleasistencia a mayores, mientras que las alarmas anti-incendios están instaladas en 69 hogares de Leioa.

Durante el 2011 Lagunduz seguirá gestionando este servicio que el Ayuntamiento de Leioa ofrece. Además Lagunduz, realiza contrataciones con discriminación positiva para personas de Leioa y situaciones de vulnerabilidad, colaborando con centros de empleo municipales y mediante convenios con entidades de inserción.

Erabiltzaile hauei Udalak doan eskainitako beste zerbitzu bi teleasistentzia eta suteen kontrako dispositiboak izan ziren. Gaur egun 150 etxeetan dago ezarrita teleasistentzia sistema, eta suteen kontrako dispositiboa 69 etxeetan dago

Este es un servicio integral, polivalente y comunitario que ofrece una atención directa, en el propio hogar, a familias o a personas solas que presenten dificultades para mantener o restablecer su bienestar físico, social y afectivo permitiendo la presencia en el entorno habitual mientras sea posible y conveniente, tendiendo a incrementar los niveles de calidad de vida. Busca, por tanto, el apoyo en todo aquello que la persona o familia no puede realizar por sí mismo con la finalidad de fomentar el desarrollo de sus propias capacidades, favorecer su autonomía personal, aumentar su seguridad y mejorar sus relaciones sociales. ■

# LUDOTECA DE PINUETA

**Pinuetako ludotekak aisialdian gozatzeko eta ikasteko espazioa eskaintzen die 6 eta 12 urte bitarteko leioaztarrei.**

La Ludoteca de Pinueta ofrece, a los leioaztarras con edades comprendidas entre los 6 y los 12 años, un espacio en el que poder disfrutar y aprender durante su tiempo de ocio. Para ello presenta una amplia oferta de actividades para el ocio, dirigidas todas ellas a desarrollar la imaginación y a potenciar la participación.

Para ello podrán encontrar a su disposición numerosos juegos de tipología muy diversa (Lego, juegos de mesa, material artístico, juegos de rol...), así como de un espacio

polivalente en el que jugar al fútbolín, al billar, ver películas, etcétera. Además, existe una zona en la que pueden realizar sus tareas escolares. Los viernes las actividades toman un carácter especial y se programan talleres (manualidades, cocina...) y salidas (museos, parques, etc).

La Ludoteca de Pinueta está abierta de lunes a viernes, de 17:00 a 20:00 horas. Durante las vacaciones de Semana Santa y de Navidad, el horario es de 11:00 a 14:00 horas.

## Horario

- De lunes a viernes, de 17:00 a 20:00 h.
- Durante las vacaciones escolares de Navidad y Semana Santa, horario de mañana (11:00-14:00 horas).

## Espacios

- Aula para que los niños y niñas realicen las tareas escolares.
- Espacio polivalente para jugar al fútbolín, al billar, ver películas... ■

## + INFO

Maiatzaren Bata, 1 · Tel. 94 403 76 66  
pinuetakulturgunea@leioa.net

## “LEIOA 2010 LEHIAKETAK” KATALOGOAREN EDIZIO BERRIA

**Con el objetivo de dar a conocer a los/as ganadores/as en los concursos organizados por Kultur Leioa durante el pasado año 2010, se ha publicado la memoria “Leioa 2010 Concursos”.**

Kultur Leioak 2010. urtean antolatutako lehiaketen irabazleak ezagutarazteko asmoarekin, “Leioa 2010 Lehiaketak” txostena argitaratu da.

Katalogoan, programatutako ekitaldien erreposoa egiten da, eta Maitasunezko Gutunak, Gaztetan, Argazki, Margolari Gazteak, Pop-Rock Kartela eta San Juan Jaietako Kartelaren lehiaketen kasuan, saritutako

lanak ere jaso dira. Argitalpena Liburutegian dago eskuragarri, eta, era berean, Kultur Leioaren webguneko online aldizkari-gordailuan ere kontsultatu daiteke, webgunean bertan kontsultatzeaz gain. ■

# LA INFORMACIÓN MÁS PRESENTE EN LA CALLE

**Herritarrek Leioan gertatzen den guztiaz informatuta egoteko momentu oro, Udalak pantaila informatiboak ezarri ditu kaleetan. Mota bikoak izango dira, egun jarrita diren pantaila estatikoak udalerriko 10 puntutan, eta ezartzeko diren beste ukimenezko lau pantaila.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa ha dado un nuevo paso para mejorar la comunicación con la ciudadanía mediante la colocación de 10 pantallas informativas distribuidas por la localidad y 4 puntos de información interactivos.

Con el propósito de acercar la información de la ciudad y sus comercios, tanto a los residentes de Leioa como a los visitantes, el Ayuntamiento de Leioa ha instalado una serie de elementos interactivos y no interactivos, en diversos lugares

del municipio para dar información municipal así como información de la red comercial de Leioa.

Estos puntos de información son de dos tipos, cuatro puntos interactivos basados en la tecnología LCD, y 10 puntos de información directa, no interactiva, basados en tecnología LED. Mediante estos nuevos soportes se pretende dar información en tiempo real a los y las leioaztarras, al mismo tiempo que crear una comunicación dinámica con los ciudadanos/as e interactiva.

Los puntos de información interactivos tienen unas dimensiones mínimas de 2.600x800x300 mm y máximas de 2.700x850x360 mm. Estos puntos de información están presentes en el Centro Cívico, Euskal Etxeen plaza, Artatza y Pinueta. Por su parte, las 10 pantallas de tecnología LED son de 42" (pulgadas), además 6 de estas pantallas son de doble cara. La localización de éstas es: Iparragirre etorbidea, Artatzagana, San Juan, Pinueta, Ibaiondo, Lamiako, Txorierri, campos de fútbol de Sarriena, San Bartolomé y polideportivo Sakoneta.

La función de estos soportes es meramente informativa. Mediante estas pantallas y puntos de información el vecino/a de Leioa estará informado las 24 horas del día de lo que sucede en la localidad (concursos, fechas de pago de impuestos, incidencias de suministros...), además cada ciudadano/a podrá consultar la información municipal que desee en los puntos interactivos (agenda cultural, callejero, directorio empresas...). ■





# SALGAI DIRA JADA KANTIKAREN KONTZERTURAKO SARRERAK

**D**atorren apirilaren 30ean, arratsaldeko 19.00etan, Leioa Kantika Koralak kontzertu berezia eskainiko du Kandelazubietan Xabier Amuriza eta Kepa Junkerarekin batera. Honetarako sarrerak gaur bertan jarriko dira salgai.

Emanaldi honetan Leioa Kantika Korala, Xabier Amuriza eta Kepa Junkerak sinatutako lan berria aurkeztuko dute, *Beti Bizi*. Honetan aintzineko kopia bizkaitarrak eta dantza soinu klasikoak entzuteko aukera izango dugu.

Sarrerak, beti bezala, hainbat bidetik lortzeko aukera izango dugu. Alde batetik Kultur Leioako

El coste de cada entrada será de 10 euros, mientras que las personas que cuenten con el carné de Amigos/as de Kultur Leioa las podrán adquirir por 7,50 euros en las taquillas de Kultur Leioa

lehiatiletan (Jose Ramón Aketxe plaza, 11) astelehenetik ostiralera 11:00etatik 13:00etara, interneten bidez [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com) web gunean, edota BBK kutzazainetan ([www.bbk.es](http://www.bbk.es) edota 944.310.310 telefonoan).

Sarrera 10 eurokoa izango da, baina Kultur Leioako Lagunek 7,50 euroengatik eskuratu ditzakete Kultur Leioako lehiatiletan karneta aurkeztuz gero. ■

Las **ENTRADAS** para poder disfrutar de este concierto especial de Kantika junto a Xabier Amuriza y Kepa Junkera se pondrán a la venta hoy en los canales de distribución como son la taquilla de Kultur Leioa (Jose Ramón Aketxe plaza, 11) de lunes a viernes de 11:00 a 13:00 horas, vía internet en [www.kulturleioa.com](http://www.kulturleioa.com), o en los cajeros multiservicio de la BBK ([www.bbk.es](http://www.bbk.es) o en el teléfono 944.310.310).

# UMORE AZOKAK LAU IKUSKIZUNEN EKOIZPENEAN HARTU DU PARTE



**UMORE AZOKA – Feria de Artistas Callejeros de Leioa tiene como uno de sus objetivos estimular la creación artística en todas aquellas manifestaciones que utilicen la calle como espacio de difusión, innovación y compromiso, poniendo así en valor las nuevas formas y procesos artísticos de las artes en vivo.**

**U**more Azokak bere hamabigarren edizioan estreinatuko diren lau ikuskizunen ekoizpenean lagunduko du

UMORE AZOKA – Leioako Kaleko Artisten Azokaren helburuetako bat sormen artistikoa bultzatzea da barreiapean, berrikuntza eta konpromisorako toki gisa kalea erabiltzen duten adierazpen horietan guztietan. Horrela, zuzenean egindako arteen forma berriak eta arte prozesu berriak balioztatu nahi dira.

Printzipio horrekiko fidel eta hasieratik, UMORE AZOKA konpainia ezberdinekin elkarlanean aritu da, bai Euskadin, bai Estatuan, eta horiek babestu ditu kaleko emankizun berrien arte ekoizpenean.

2011ko edizioan, konpainia horiek izan dira:

- **Deabru Beltzak** (Euskadi) “The Wolves” lanarekin,
- **Kukai Dantza Konpainia** (Euskadi) “Karrikan” lanarekin,
- **Destroy Producciones-Alicia Soto-Hojarasca**

**Danza** (Gaztela eta Leon) “La Petite Voiture” lanarekin,

- **Markeliñe** (Euskadi) “Anomalía Magnética” lanarekin.

Lankidetzaren horiek, halaber, geraz eta sendoagoa den azoka batean beren emankizunak estreintzeko konpainiek duten interesaren berri ematen dute, eta ez bakarrik konpainia euskaldunek.

## **DEABRU BELTZAK (Euskadi) · “The Wolves”**

Diotenez, orain dela ia 800 urte txirula-jotzaile batek lortu egin zuen Hamelin libratzea arratoi inbasio batetik. Arazoa amaituta, beldurrak ahaztea ekarri zuen eta ahazteak, berriz, gorrotoa. Egun, 800 urte igarota, istorioa ia errepikatu egiten da. Orain piano-jotzaile bat da, gizon arraro eta zoritxarrekoa, hiria otsoen erasotik libratzea lortzen duena bere musikari esker. Gainerakoa berdin-berdin gertatzen da: arazoa amaituta agindutakoa ahazten duen jendea, eta, piano-jotzailea bezala, engainatuta sentitzen den eta mendeku hartzea erabakitzen duen jendea, Otsoekin

itzuliz hirira hura kaosean eta nahasmenduan murgilarazteko.

Hamelingo txirula-jotzailearen istorio liluragarria aintzat hartuta, Deabru Beltzak taldeak THE WOLVES aurkezten du. Hamelin, edo munduko beste edozein hiri; piano-jotzaile batek bere zerbitzuak eskaintzen ditu, guztia suntsituz hurbiltzen diren “OTSO” horiek musikaren soinuari esker uxatzeko. Musika emankizun ibiltaria, artikulatutako txotxongilo handi eta sofistikuatuak, eta efektu berezi ugari.

## **KUKAI DANTZA KONPAINIA (Euskadi) · “Karrikan”**

Kukai Dantza Konpainiarentzat emankizun hau benetan aberasgarria den proiektu bat da. Damian Muñoz, Virginia Garcia, Iker Gomez eta Pantxika Telleria koreografoekin lan egiteko aukera kitzikagarria izan da, eta emaitza modura oso kolore anitz eta ezberdinez ziprztindutako proposamen bat sortu da.

Koreografiako estilo, erregistro eta hizkuntza berrien sorta KARRIKAN eratzen duten hiru zatietan:



Sarrera gisa, eta antzerki fisikoko bere estilo nahastezinarekin, Iker Gomez koreografoak AUPA MUTILI pieza sortu du. Bertan, emankizuneko zazpi dantzarik parte hartzen du.

“Nekatuta, ahituta, akituta, etsita, hondatuta, puskatuta, pot eginda, neka-neka eginda, lehertuta, zorabiatuta egon arren, hankak, besoak eta bizkarra txikituta eduki arren eta birrikak itota erabat edukita ere topatzen ez dudan hitz bat oihukatzeke... badakit zutik jarraituko dudala amodio propioa dela-eta”.

SORBATZA, Damian Muñozek eta Virginia Garciak (La Intrusa Danza) sortutakoa, lau gizonen erritua da, oreka berrezartzen saiatzeko. Gerrako sinbolo bat bakea eraikitzeko; bizitzako sinbolo bat heriotza exortzitzatzeko.

FIGHT FOR FANDANGO, “Soka” lanean Pantxika Tellerirekin hasitako lankidetzaren emaitza, oso erregistro eta giro ezberdin batera itzultzen da: hiru interpretentzat eraikitako pieza bat da, umorearen eta alegoriaren ikuspegitik. Fandangoari, fandangoei, buruz hitz egiten du. Edo, hobeki esanda, herriko dantzariak hausnarketara eraman nahi dituen pieza bat da.

## **DESTROY Producciones/ ALICIA SOTO/ HOJARASCA DANZA (Gaztela eta Leon) · “La Petite Voiture”**

Propultsio erabat ekologikoko ibilgailu beltz txiki eta bitxi bat, mundu itxi bat, mugikorra, hiri batetik



mugitzen dena, mugimendu horiek aurreikusterik gabe. Pandorako kutxa txiki honek gure barruko mundua irudikatzen du. Horrekin, joan-etorriak egiten ditugu eta, zenbaitetan, pentsarazi egiten digu ez duela ezertarako balio beste toki batzuetan bilatzeak, ezta une hobekak bilatzeak ere, gure barruan ezer aldatu ez bada.

Gure bizitzaren testuingurutik, mugitzen garen eta formateatu eta kartzelaratu egiten gaituen gizarte, ekonomia eta politika mundutik alde egiteko egiten dugun borrokaren metafora bat da. Guztia dirura eta gauzen preziora, gutxi gorabehera, mugatzen den mundu honetatik.

Guztiok nahi dugu dirua, eta esaerak ere zera dio: “Diruarekin zorientasuna ezik guztia erosten duzu”, baina egun hori ere eros daiteke. Zoriona munduko supermerkatu handian eros ditzakezun gauzez betetako saski handi bat da.

Sisiforen mito kezkarri bat, oso irudi garaiakidexko estetika eta irudiekien eta ekintza-koreografia batekin, dibertigarria, irribarrea erakustera eta bizi garen munduari buruz pentsatzera gonbidatzen gaituena.

## **MARKELIÑE (Euskadi) · “Anomalía Magnética”**

Anomalía Magnética aire zabalerako Markeliñek duen proiektu berria da. Gaueko proposamena, ia testurik gabekoa, ikusmenerako egina batez ere. Olerki dosi handia du, eta gizarte salaketaren eta gizakiak boterearen aurrean egiten duen aldarrikapenaren artean kokatzen den mezua.

Formatu ertaineko emankizuna da; une bakoitzean ikuslearen konplizitatea bilatuko da, ahalik eta ikuspegi gehienetatik. Emankizuna ekoizpen prozesuan dago betebetea, eta ez da Umore Azoka 2011n erakutsiko.

Eta hori da, hain zuzen ere, lankidetzaren berezitasuna. Lankidetzaren honek elkarrekiko apustu eta konpromisoa erakusten du: Markeliñerena Umore Azokarekin, Euskadin eta hemendik kanpo arte eszenikoen merkatu eta plataforma den heinean, eta Umore Azokarena ibilbide luze eta emankorreko eta kaleko artean alorrean erreferentzia den konpainia horrekin. Markeliñek berrikuntzarako eta konpromisorako eremu eta diziplina gisa erabiltzen du kalea. ■



# APOYO AL COMERCIO LOCAL

**Leioako Udalak eta Herriko Merkatarien Elkarteak proiektu berri bat jarri dute martxan elkarlanean, oraingoan dendarien segurtasuna handituko duen botoiaren ezarpena aurkeztu dute.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa y la Asociación de Comercios Unidos de Leioa, en el marco de estrecha colaboración que les caracteriza, han puesto en marcha una nueva iniciativa conjunta. En este caso se trata de un programa piloto para mejorar la seguridad interior de los comercios y de los y las comerciantes de Leioa.

Con ese objetivo, la Asociación de Comerciantes de Leioa ha impulsado entre sus asociados un sistema de aviso conectado con la Policía Local conocido como botón antipánico. Se trata de dispositivo consistente en un botón convenientemente ubicado en un lugar del comercio accesible para el comerciante al objeto de poder activarlo cuando detecte alguna

anomalía en el interior o las inmediaciones del local. Dicho dispositivo está conectado con las dependencias de la Policía Local de modo que el aviso es recibido por ésta al instante pudiendo activar inmediatamente un operativo de respuesta.

Inicialmente se trata de un programa piloto que se va a probar en 10 comercios de Leioa, seleccionados por la propia Asociación, y costeados íntegramente por el Ayuntamiento de Leioa. A tal efecto el Consistorio dedicará una cantidad superior a los 7.000 euros a modo de subvención no reintegrable. Este programa piloto, una vez testado y confirmado su interés, tendrá continuidad en el tiempo en ejercicios posteriores.

Los comercios que se adhieran al programa deben firmar un protocolo de buenas prácticas de modo que se comprometen a no realizar un uso indebido del sistema, para no motivar alarmas innecesarias para la Policía Local. Se trata de un sistema de seguridad indicado para supuestos de real necesidad por casos de falta de seguridad flagrante o de auxilio necesario indubitado.

Esta nueva iniciativa se enmarca dentro de un compromiso de colaboración intensa de la Policía con el comercio local, liderado por su Asociación Comercios Unidos de Leioa. Otras iniciativas al respecto recientemente puestas en funcionamiento han sido el sistema

de avisos vía sms de acontecimientos de interés para los comerciantes establecido entre estos y la Policía Local y la intensificación de las patrullas a pie en zonas comerciales en campañas especiales de venta (Navidad, rebajas...) que el Ayuntamiento tiene la voluntad de perfeccionar aún más. Esta se viene a sumar a colaboraciones clásicas como los proyectos de revitalización de zonas comerciales. Merkgagune que este año singularmente contempla la ampliación de la superficie cubierta del Bulevar para

**Abisu sistema honen bidez Leioako merkatarien elkarteko kideek botoi bat izango dute dendan larrialdi kasuetan Udaltzaingoarekin harreman zuzena izateko. Botoi hau dendariaren esku izango da beti, leku zehatz eta ikustezin batean, eta denadari bere burua arriskuan ikusten duenean joko du Udaltzaingoa abisua emateko eta berehala aurkeztuko dira udaltzainek dendan bertan laguntza emateko.**

acoger mercados de exterior por valor de casi medio millón de euros.

No obstante esta colaboración en materia de seguridad entre la Policía Local y el tejido comercial de Leioa, o precisamente por actuaciones de esta naturaleza y otras, la localidad se

revela como un municipio seguro. Así, con un índice de delitos de 29,55 registrados por cada mil habitantes, su tasa de incidencia es un 40% menor a la que registra la media de los municipios de su comarca y un 36,5% menor a que se registra en el conjunto de Bizkaia. ■

## ELIKADURA-SUBIRANOTASUNARI BURUZKO DIAGNOSTIKOA BUKATUTA DAGO

**B**ukatuta dago jada Eskolako Agenda 21eko Udaltzaingoko Diagnostikoko egiten. Bi astetan zehar egunero ikastetxe ezberdinetako 20/25 ikasle inguruko talde bana eraman dugu zenbait bisita egitera: nekazari batzuk eta zenbait merkatal gune handi eta txikiak bisitatu ditugu saltzaile eta bezeroak elkarriketatzeko.

Zehazki otsailak 14 eta 25 bitartean, eta ikastetxe hauetako ikasleekin egin ditugu diagnostikoak: Ntra. Sra. de las Mercedes, IES (ITS) Escuela de Hostelería (ITS) BHI, IES Jose Miguel Barandiaran BHI, IES Artaza-Romo BHI, Betiko Ikastola, CPEIPS Askartza

Claret HLBHIP, Colegio Gaztelueta eta CEP Lamiako LHI.

Jarduera honen helburua Leioako diagnostikoa egitea da, nekazarien errealitatea zein den ezagutzeko, gure saltokietan bertako produktuak dauden edo ez jakiteko, baita erosleen erosketa-irizpideak ezagutzeko ere. Erosten dugunari buruzko informazioa daukagun ala ez ikusi nahi izan dugu ere, eta guztiei bertako ekonomia bultzatzeko proposamenak ote dauzkaten galdetu nahi izan diegu.

Datu guzti hauek koadernotxo batean bildu eta atal hau bukatutakoan denok

batu eta datuak amankomunean jarriz haiekin grafikoak osatu ditugu. Informazio guzti hau jasota eta diagnostikoak bukatuta, partaideek Eskolen Arteko Forora joko dute bertan ondoriak adostera, eta horien gainean EA21ko Foroan Alkateari eramango dizkioten proposamenak aterako dira.

Diagnostikoetan bildutako datu guztiok, beraz, Apirilaren 14an Eskolen arteko Foroa ospatu dugu; bertan partehartzaileek ondorioak atera eta Eskolako Agenda 21en Foroan Maiatzaren 5ean Leioako Alkateari eramango dioten proposamena prestatuko dute. ■

# UDA HONETAN, HAR EZAZU SAHARAKO UME BAT ZURE ETXEAN



**P**roiektu honetan parte hartzeak suposatzen dauna zera da, udako hilabete bietan Saharako ume bat zure etxean hartzea.

Ume honeek errefuxiatuen kanpamenduetan bizi dira, Argeliako basamortuko zatirik gogorrenean, udan 50 gradutako tenperaturak euki ahal dabez, janari eskasa dago eta bizitzeko egoera benetan larria dala.

Proiektu hau Leioako Udaletxearen diru laguntzaz osotuta dago eta FATH Leioako Sahararen Aldeko Elkarteak antolatua da.

## Helburuak:

- ✓ Elikadura eskasaren arazoak konpontzea.

- ✓ Osasunaren kontrol bat.
- ✓ Bizimoduaren egoera latza lasaitzea.
- ✓ Aisialdirako ekintza barrietan parte hartzeko aukera izan.
- ✓ Hizkuntza eta kultura barriak ezagutu.

Proiektu hau interesgarria iruditzen bajatzu, eta parte hartu nahi izanez gero, deitu telefono zenbaki honetara eta zehaztasunez azalduko jatzu. ■

**ZURE LAGUNTZA  
ESKEINI EIOZU**

**Tel.: 656 735 687**



## IDI-PROBAK ERE SAHARAREN ALDE

**J**oan den martxoaren 5ean ospatu ziren Ondizko probalekuan emakumeen lehenengoko idi-probak. Leioa Kirolzaleak eta Leioako Udalak antolatutako ekintza honek hainbat lagun bildu zituen probalekuan Irene Artetxe, Ainhua Ibarluzea eta Amaiur Arbelaz probalarien presentziak eraginda.

Egun horretan bildutako diru kopurua, guztira 2.170 euro, ekintza solidario batetara bideratzea erabaki du Leioa Kirolzaleak elkarteak, Sahararen aldeko lana etengabe egiten ari den herriko elkartearentzat FATH, hain zuzen ere. ■

ABRIMOS EL  
**NUEVO**  
**CENTRO INTEGRAL**  
PARA LA VISTA Y EL OÍDO

...Y QUEREMOS  
**CELEBRARLO CONTIGO**


**30%**

DE **DESCUENTO** EN **TODAS TUS COMPRAS\***  
HASTA EL ~~31 DE MARZO~~ DE 2011

¡Ampliamos hasta el **30 DE ABRIL!**

NUEVO HORARIO  
**+ FLEXIBLE**

DE **9.30 h. A 20.30 h.**  
HORARIO CONTINUADO

  
Para beneficiarte de la promoción  
deberás traer este anuncio.  
Oferta no aplicable en audifonos.  
Oferta no acumulable a otras.



**LEIOA** VISIÓN  
**LEIOA** AUDIFONOAK  
**LEIOA** TOMATIS

CENTRO INTEGRAL DE LOS SENTIDOS  
C/ Dr. Don Luis Líbano, 9 · Leioa · Tel.: 94 464 86 74

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

### “VIVIR EL ARTE”

JAVIER SANTURTÚN

- **NON/DÓNDE:** Erakusketa gela / Sala de exposiciones
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilaren 7tik maiatzaren 8ra arte / Del 7 de abril al 8 de mayo
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** Astelehenetik ostiralera: 10:00-20:00. Larunbatak, igande eta jaiegunak: 11:00-14:00 eta 17:00-20:00 / De lunes a viernes: 10:00-20:00. Sábados, domingos y festivos: 11:00-14:00 y 17:00-20:00

## MUSIKA/MÚSICA

### LUCRECIA

ÁLBUM DE CUBA

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 8 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21:00
- **SARRERA/PRECIO:** 15 €



### MUSIKARIAK / MÚSICOS:

Lucrecia (ahotsa/voz), Félix Ramos (pianoa/piano), Guelmi (baxua/bajo), Yonder (perkusioa/percusión)

**B**erak honako album hau egin behar zuen eta Kuba horren zain zegoen. XIX mendearen amaieran Kubako Santiago hasi zen familia baten oinordeko zuzena da bera. Kuban jaio zen eta Kubak bedeinkatu egin zuen, klabezinaren magiarekin. Berak hori jaso, eta abestu egin zuen. Kubak irribarre egiten du orain, bere musikak denboran jarraituko duela badakielako. Zurrunbiloa da bera, zentzugabekeria eta etengabeko alaitasuna, eta ahots miragarria du gainera; ez du inoren antzik, baina mundu guztiak daki Erregina duela gidari, bere tronua har dezan...

Kuba irribarrez dago oraindik... Eta munduak ezagutuko du... Lucrecia da bere izena... Eta hauxe da bere lana... Álbum de Cuba.

*Ella tenía que hacer este álbum y Cuba lo estaba esperando. Ella es la legítima heredera de una estirpe que comienza en Santiago de Cuba a finales del siglo XIX. Cuba la vio nacer y la bendijo con la magia de la clave. Ella la recibió y cantó. Cuba sonríe ahora satisfecha porque sabe que su música se seguirá perpetuando. Ella es un torbellino, un disparate y una alegría permanente además de ser poseedora de una voz prodigiosa;*

*no se parece a nadie, pero todo el mundo sabe que La Reina la está guiando para que ocupe su trono...*

*Cuba sigue sonriendo satisfecha... Y el mundo se va a enterar... Ella se llama Lucrecia... Y éste es su... Álbum de Cuba. ■*

## ANTZERKIA/TEATRO

► FAMILIAR / FAMILIARRA

### CIRQUE DÉJÀ VÛ

CÍA. DE COMEDIANTS

LA BALDUFA (Cataluña) (+6)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 10 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00
- **SARRERA/PRECIO:** 5 €



**H**au bikote baten istorioa da: bi aitona, bi komediante, bi pailazo... bi lagun. Fausto eta Anselmo dira. Egunero elkartu eta

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

iraganean izandakoa gogoratzen dute: bi nomada, bi bidaiari... bi lagun. Goiz batean, oroitzapenak bertan behera gelditzen dira: Anselmo gaixo dago. Bere oroitzapenak desagertzen ari dira. Orain ez da lehen bezala, baina jarraituko dute bi aitona eta bi lagun izaten...

Fausto arduratuko da Anselmok ordura arte bizi izandako egoerak sentiarazteaz, gaztetasunera egindako bidaia baten bidez. Helburua zera da, bizitako esperientziak gogoratzea... *déjà vû*. Dagoeneko ikusia.

*Esta es la historia de dos abuelos, dos comediantes, dos payasos... dos amigos. Ellos son Fausto y Anselmo. Cada día se encuentran y recuerdan lo que fueron: dos nómadas, dos viajeros... dos amigos. Una mañana cualquiera, estos recuerdos se paran: Anselmo está enfermo. Sus recuerdos están desapareciendo. Ahora ya no es como antes, pero continuarán siendo dos abuelos, dos amigos...*

*Fausto será el encargado de hacer sentir las situaciones vividas de Anselmo a través de un viaje a la memoria de su juventud, un paso en el tiempo, una interferencia en el día a día, con un objetivo: recordar las experiencias vividas... "déjà vû", ¡ya visto! ■*

## DÍAS ESTUPENDOS LA ZONA (Madrid)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 15 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30
- **SARRERA/PRECIO:** 15 €

Saio-hodi bat da uda; normalean urtean zehar gordeta dauden ahotsak agertzen diren sasoi da, eta erreallitate paralelo moduko bat sortzen dute gugan. Días estupendos udaren nostalgari buruzkoa da, eta umetan sentitzen genuen askatasunari buruzkoa.

Korrika ihes egiteko nahiriari buruzkoa. Gure zorientasun-itxaropen guztiak kontzentratzen ditugun urteko egun horiei buruzkoa. Nahi duguna ez lortzeak ekartzen dizkigun frustrazio eta estresari buruzkoa. Hain denbora

gutxian egiten ditugun lagunei buruzkoa, eta lagun berri horiek in ditugun harreman arraro eta iheskorrei buruzkoa.

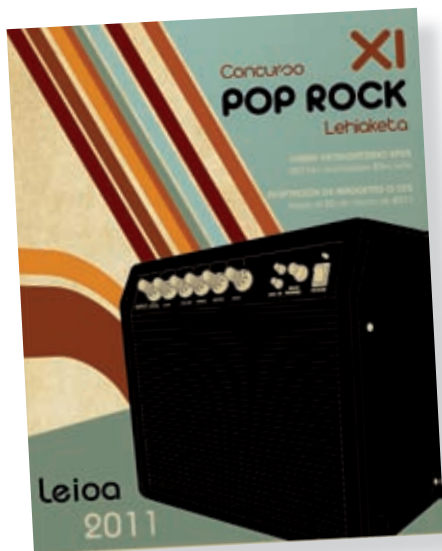
*El verano es un tubo de ensayo, en el que aparecen las voces que permanecen normalmente ocultas el resto del año, y que producen en nosotros una experiencia de realidad paralela. Días estupendos va sobre la nostalgia del verano y sobre la libertad que sentíamos cuando éramos niños.*

*Sobre el deseo de salir corriendo. Sobre esos días del año en los que concentramos todas nuestras esperanzas de felicidad. Sobre la frustración y el estrés que produce no conseguirlas. Sobre la gente que conocemos en tan poco tiempo y con la que entablamos extrañas y fugaces relaciones de amistad... ■*



# LEIOAKO XI. POP ROCK LEHIAKETA

El 20 de marzo, finalizó la entrega de cds para participar en el XI Concurso Pop Rock de Leioa. Se han presentado un total de 119 grupos, 81 en la modalidad de Pop Rock y 38 en la modalidad de Metal. Un total de 9 grupos optan al Premio "Ayuntamiento de Leioa" al mejor grupo local y otros 22 grupos optan al Premio especial "Euskara Zerbitzua" a la mejor canción en euskera.



**P**asa den martxoaren 20an, Leioako XI. Pop Rock lehiaketan parte hartzeko CDak aurkezteko epea bukatu zen.

Guztira 119 talde aurkeztu dira, 81 Pop Rock modalitatean eta 38 Metal modalitatean.

"Leioako Udala" sarirako, bertoko talderik onenarentzako kategorian, 9 talde aurkeztu dira. "Euskara Zerbitzua" sari berezian, 22 talde aurkeztu dira.

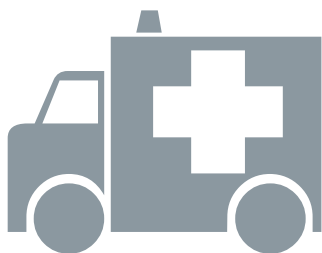
Metal eta Pop Rock modalitateko talde finalistak, "Leioako Udala" sariaren talde irabazlea eta

"Euskara Zerbitzua" sari bereziaren talde irabazlea apirilaren 18an ezagutuko dira.

Mila esker parte hartu duzuen talde guztioi eta zorte izan!! ■

**El nombre de los grupos finalistas de las modalidades de Metal y Pop Rock, así como el grupo ganador del Premio "Ayuntamiento de Leioa" y el grupo ganador del Premio especial "Euskara Zerbitzua", se darán a conocer el 18 DE ABRIL. Muchas gracias a todos los grupos participantes y ¡¡suerte!!**

## DONACIONES DE SANGRE EN LEIOA



**L**a Asociación de Donantes de Sangre de Leioa DOSANLEI anuncia las próximas fechas en la que los leioaztarras podrán donar sangre. Durante este mes de abril serán dos días, el 26 de abril, martes en la oficina de la Asociación, o el 30 de abril, sábado en el polideportivo Sakoneta.

Los horarios de donaciones serán distintos según el día, así, el martes 26 el horario previsto será de 16.30 a 21.00 horas, mientras que el sábado será desde las 9.00 hasta las 14.00 horas de la mañana. ■

**PARA MÁS INFORMACIÓN:  
dosanlei@gmail.com**





## Rosa Martín CENTRO ESTÉTICO

Todo tipo de tratamientos personalizados con las **últimas tecnologías**, desde depilaciones hasta los tratamientos más avanzados con Ultrasonidos.

No te olvides de **pedir tu cita** con la mayor antelación posible.

Ahora, con tu **primera visita 2x1**

Dos sesiones por el precio de una, a elegir entre:

- Fotodepilación (ingles + axilas)
- Radiofrecuencia + Mesoterapia Virtual
- Mesoterapia Virtual corporal + Presoterapia

### ¡Cuidate como te mereces!

Visítanos y descubre todas nuestras ofertas

🕒 **MARTES a VIERNES** de 10:00 a 19:00 h. y **SÁBADOS** de 10:00 a 14:00 h.

Jose Ramón Aketxe Plaza, 1, Bajo Dcha. ☎ **94 405 33 37**

“Publizitatea oso gogokoa dugu,  
hori da gure betebeharra”

▶ **OMA3**

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com



# MAIATZA ETA EKAINEKO EGITARAUA

- ★ **IZENA EMATEKO EPEA:** apirilaren 4tik 10era. Izena eman eta ordena hori errespetatuz esleituko dira plazak.

## BIDAIA TAILERRA

- **Datak:** maiatzak 2, 9, 16, 23
- **Orduak:** 18:00-20:00.

## NAZIOARTEKO eta KULTURA ARTEKO SUKALDARITZA IKASTAROA

- **Datak:** maiatzak 3, 10, 17, 24
- **Orduak:** 18:00-20:00.

## MAKILLAJE ETA ESTETIKA IKASTAROA

- **Datak:** maiatzak 20, 27; ekainak 3, 10,
- **Orduak:** 18:00 - 20:00

## EUSKAL DANTZAK: JOTA, ARIN-ARINA

- **Datak:** maiatzak, 3, 10, 17, 24, 31; ekainak 7, 14, 21,
- **Orduak:** 18:00-20:00

## KAMERA ESTENOPEIKO IKASTAROA

- **Datak:** ekainak 1, 8, 15,
- **Orduak:** 18:00-20:00

Apirilaren 1ean, ostirala, 18:00-18:30, tailerraren aurkezpen saioa.

## JANARI-ERABILTZAILERIKASTAROA

- **Datak:** ekainak 4
- **Orduak:** 9:30-13:30

## SUKALDARITZA AFRODISIAKO TAILERRA

- **Datak:** maiatzak 19, 26
- **Orduak:** 18:00-20:00.

## TUPPER SEX PEDAGOGIKOA

- **Datak:** ekainak 16, osteguna
- **Orduak:** 18:00-20:00

## SASKIBALOI TXAPELKETA: 3 x 3, HIRUKOAK

- **Datak:** ekainak 11, 12
- **Orduak:** 17:00-20:00.

## LEIHOSEX

- **Emaila:** leihosex@hotmail.com
- **Messengerra:** sexaholkuak@hotmail.com
- **Datak:** Apirilak 14, Maiatzak 5, 19
- **Orduak:** 18:00-20:00

## ASTE SANTURAKO ORDUTEGIA

- **Aterpe Leioa Gaztegunea itxita egongo da honako egun hauetan:** apirilak 21, 22 eta 24. Aste Santua eta Paskoa Asteko gainontzeko egunetan zerbitzuek ohiko ordutegia izango dute.
- **Gaztelekuak, berriz, zabalik egongo da** apirilaren 26 27 eta 28an, 17:00etatik 20:30era.

## 2011ko UDA GAZTEA

- Apirilaren 4tik 15era arte Bizkaiko Foru Aldundiko Uda Gaztea kanpainan **izena emateko epea** izango da.
- Hartzailak: 14 eta 17 urtekoak.

INFORMAZIO +:

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA  
Aldapabarrena, 2 / 48940 Leioa  
Tel.: 944055850 · Email: gazte@leioa.net



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**LEJOA**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**

Fábrica de prendas de piel

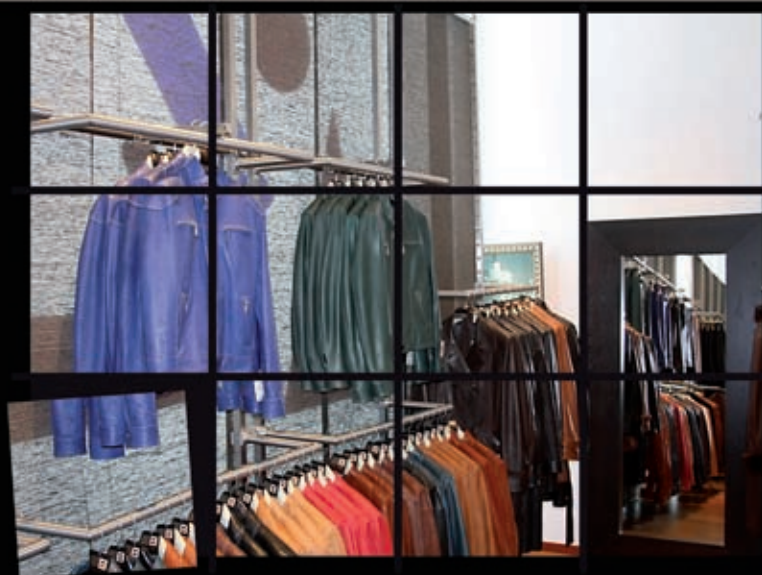


Colección Primavera 2011

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo, 18  
Parque Empresarial Ibarraerri  
Teléfono: 94 480 21 88  
Junto Metro de Leioa